



Japanese translation by Akiko Watanabe

トランスインサイト社の GoPubMed.com が、その優れた性能に対し 2009 年度 “red dot: best of the best“ 賞をコミュニケーション・デザイン 部門にて受賞

2009 年 8 月 12 日、ドレスデンのトランスインサイト社の、生命科学の分野における意味論的検索エンジン GoPubMed.com が、2009 年度 “red dot: best of the best“ 賞をコミュニケーション・デザイン部門において受賞。応募件数は 42 カ国から全 6112 件、このうち審査委員により 470 件が “red dot design award” に選ばれ、更にその中の 56 件に “best of the best“ が授与された。次はその中から „grand prix award“ 賞が選ばれる。トランスインサイト社の製作チームは、今回の受賞を大変誇りに思っている。

意味論的な視点から見たインターネットの分野では、ユーザー同士の相互作用が今後の最重要課題となってくる。人間が膨大な量のデータや情報を処理するためには、もはやキーワード検索だけでは難しくなっている。

知識と意味に基づいたコンピューター処理：これが GoPubMed.com の掲げる基本哲学である。1500 万以上もの概念や 5 億もの文書からなる知識ネットワークを従来通りの方法で処理しようとする、極めて大きな困難が生じる。この問題に解決の糸を見出したのが、新しい意味論的検索エンジン。コミュニケーション・デザインの分野におけるこの革新は、世界第一線の専門家からも厚い信頼を寄せられている。

トランスインサイト社社長 Dr.ミヒャエル・アルバーズは次のように話す。“今回の受賞により、我々のデザイン力と技術力が高く評価され、また膨大な量の情報の処理を可能にしたこの技術が、第一級であることが認められた。意味論的な検索においては、ユーザーの支持が最も重要な意味を持つ。人間の実生活においては何百万ものデータの中から、これというものを探し出さねばならないからね”と話す。さらに“技術者とデザイナーを含めた製作チームの全ての仲間が、この 3 年間の成果を認められたことをとても喜んでいる”と、チームのメンバーへの感謝の意を表した。GoPubMed.com は、非営利目的の場合には使用料はかからない。